



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Kuvendi - Skupština – Assembly*

---

**PROJEKTLIGJI PËR FSHATIN ZYMI I HASIT**

**DRAFT-LAW ON THE VILLAGE OF ZYMI I HASIT / ZYMI I HASIT**

**NACRT ZAKON O SELU ZYMI I HASIT**

<p style="text-align: center;"><b>KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVËS</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës të Kosovës, Kuvendi i Kosovës, miraton</p> <p style="text-align: center;"><b>LIGJ PËR FSHATIN ZYMI I HASIT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi këtij ligji është mbrojtja dhe ruajtja e trashëgimisë fetare kulturore e historike e fshatit Zymi i Hasit dhe promovimi i saj si fshat me vlera kulturore dhe fetare te rëndësisë lokale, shtetërore dhe ndërkombëtare si dhe me qëllim të zhvillimit të qëndrueshëm dhe të harmonizuar të tij.</p>	<p style="text-align: center;"><b>THE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO</b></p> <p>Pursuant to the Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, the Assembly of Kosovo hereby adopts the following</p> <p style="text-align: center;"><b>LAW ON THE VILLAGE OF ZYMI I HASIT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The purpose of this law is the protection and preservation of the religious and cultural and historic heritage on the village of/ Zymi I Hasit and promoting it as a centre of cultural and religious values of local, national and international importance, and for its sustainable and harmonized development.</p>	<p style="text-align: center;"><b>SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVA</b></p> <p>Shodno članu 65. (1) Ustava Republike Kosovo, Skupština Republike Kosova, usvaja</p> <p style="text-align: center;"><b>ZAKON O SELU ZYMI I HASIT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Cilj</b></p> <p>Svrha ovog zakona jeste zaštita i očuvanje verskog i kulturnog nasleđa sela Zymi i Hasit i njene promocije kao centra kulturnih i historicki verskih vrednosti od lokalnog, nacionalnog i međunarodnog značaja, kao i njen održiv i harmoničan razvoj.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>1. Me këtë ligj përcaktohet e drejta e fshatit Zymi i Hasit në ushtrimin e autoritetit të tij të kufizuar, me qëllim të mbrojtjes dhe promovimit të trashëgimisë kulturore e fetare dhe të planifikimit rural në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Përkufizimet</b></p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. <b>Trashëgimia kulturore</b> - trashëgimia arkitekturale, trashëgiminë arkeologjike, trashëgiminë e luajtshme dhe trashëgiminë shpirtërore, siç është përcaktuar në Ligjin Nr. 02/L-88/2006 për Trashëgiminë Kulturore.</p> <p>1.2. <b>Planifikimi Rural</b> - planifikimi për shfrytëzimin, mbrojtjen, rregullimin dhe menaxhimin e hapësirës ose territorit të përkufizuar si “Fshat” me Ligjin për Planifikimin Hapësinor Nr. 2003/14.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>1. This law defines the right of the Village of Zymi I Hasit in exercising its limited authority for the purpose of protecting and promoting cultural and religious heritage and rural planning in accordance with applicable legislation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3 Definitions</b></p> <p>1. The following expressions that are used in this Law shall mean:</p> <p>1.1. <b>Cultural Heritage</b> shall include architectural heritage, archaeological heritage, movable and spiritual heritage as defined by the Law on Cultural Heritage, no. 02/ L 88/2006.</p> <p>1.2. <b>Rural Planning</b> shall mean the planning for utilization, protection, regulation and management of the area or territory defined as “Village” by the Law on Spatial Planning No. 2003/14.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p> <p>1. Ovaj zakon utvrđuje opseg prava sela Zymi i Hasit da ispunjava svoje ograničene nadležnosti u aktivnostima na poljima zaštite i promovisanja verskog i kulturnog nasleđa, kao i na polju ruralnog planiranja, u skladu sa važećim zakonodavstvom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3 Definicije</b></p> <p>1. Izrazi koji se koriste u ovom zakonu imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. <b>Kulturno nasleđe</b> podrazumeva arhitektonsko nasleđe, arheološko nasleđe, pokretno i duhovno nasleđe kako je definisano Zakonom br. 02/L-88/2006 o Kulturnom Nasleđu.</p> <p>1.2. <b>Ruralno planiranje</b> podrazumeva planiranje za korišćenje, zaštitu, regulisanje i upravu nad predelima ili teritorijom koja je definisana kao „Selo“ Zakonom o Prostornom</p>
---	--	--

<p>1.3. <b>Promovimi</b> - aktivitetet reklamuese për të propaganduar vlerat e një monumenti të trashëgimisë kulturore me qëllim të rritjes së numrit të vizitorëve dhe njohurinë për të.</p> <p>1.4. <b>Mbrojtja</b> - është një nomenclature e masave të mbrojtjes të natyrës juridike me qëllim të ruajtjes së vlerave të trashëgimisë kulturore, siç është parashikuar me Ligjin Nr. 02/L-88/2006 për Trashëgiminë Kulturore.</p> <p>1.5. <b>Konservimi</b>- krijimi i kushteve të përshtatshme dhe marrjen e masave paraprake për ruajtjen e trashëgimisë kulturore, duke përfshirë edhe mirëmbajtjen, siç parashihet me Ligjin Nr. 02/L-88/2006 për Trashëgiminë Kulturore.</p> <p>1.6. <b>Plani i Konservimit</b>-dokumenti i planifikimit hapësinor për konservimin, përdorimin dhe zhvillimin në të ardhmen të një hapsire me vlera të trashëgimisë kulturore.</p> <p>1.7. <b>IKMM</b>- Instituti i Kosovës për</p>	<p>1.3. <b>Promotion</b> shall mean promotional activities to propagate values of a cultural heritage monument in order to increase visitorship and knowledge.</p> <p>1.4. <b>Protection</b> is a nomenclature of protection measures of a juridical nature aimed at the preservation of values of the Cultural Heritage in accordance with the Law No. 02/L-88/2006 on Cultural Heritage.</p> <p>1.5. <b>Conservation</b> shall mean the creation of suitable conditions and the taking of preliminary measures for preservation of the Cultural Heritage including maintenance in accordance with Law No. 02/L-88/2006 on Cultural Heritage.</p> <p>1.6. <b>Conservation Plan</b> shall mean a document on spatial planning for the conservation, use and future development of a space of cultural heritage value.</p> <p>1.7. <b>KIPM</b> shall mean the Kosovo</p>	<p>Planiranju Br. 2003/14.</p> <p>1.3. <b>Promovisanje</b> podrazumeva promotivne aktivnosti radi propagiranja vrednosti spomenika kulturnog nasleđa kako bi se povećala posećenost i znanje o njima.</p> <p>1.4. <b>Zaštita</b> podrazumeva skup zaštitnih mera zakonske prirode sa ciljem očuvanja vrednosti kulturnog nasleđa u skladu sa Zakonom Br. 02/L-88/2006 o kulturnom nasleđu.</p> <p>1.5. <b>Konzervacija</b> podrazumeva stvaranje pogodnih uslova i preduzimanje preliminarne mera za očuvanje kulturnog nasleđa, obuhvatajući i održavanje, u skladu sa Zakonom Br. 02/L-88/2006 o Kulturnom nasleđu.</p> <p>1.6. <b>Plan konzervacije</b> podrazumeva dokument za prostorno planiranje za konzervaciju, korišćenje i budući razvoj zone sa vrednostima kulturnog nasleđa.</p>
--	---	--

<p>Mbrojtjen e Monumenteve.</p> <p>1.8. <b>Fshati-</b> Fshati Zymi i Hasit të Komunës së Prizrenit</p> <p>1.9. <b>ZVM-</b> Zona e veçantë të mbrojtur të fshatit Zymi i Hasit siç përkufizohet me Ligjin Nr. 03/L-039/2008 për Zonat e Veçanta të Mbrojtura.</p> <p>1.10. <b>Këshilli-</b> Këshilli për fshatin Zymi i Hasit, të themeluar nga Kuvendi i Komunës së Prizrenit në pajtim me këtë Ligj.</p> <p>1.11. <b>Komuna-</b> Komunën e Prizrenit ashtu siç është përcaktuar me Ligjin për Vetëqeverisjen Lokale.</p> <p>1.12. <b>Kuvendi i Komunës -</b> organi më i lartë të Komunës së Prizrenit që përbëhet prej anëtarëve të tij të zgjedhur siç është përkufizuar në Ligjin për Vetëqeverisjen Lokale.</p> <p>1.13. <b>KZM-</b> Këshilli për Zbatim dhe Monitorim siç përkufizohet me Ligjin</p>	<p>Institute for Protection of Monuments.</p> <p>1.8. <b>Village</b> shall mean the village of / Zymi I Hasit Municipality of Prizren</p> <p>1.9. <b>SPZ</b> shall mean the Special Protective Zone of / Zymi I Hasit as defined by the Law No. 03/L-039/2008 on Special Protective Zones.</p> <p>1.10. <b>The Council</b> shall mean the Council of the village of / Zymi I Hasit as established by the Municipality of Prizren pursuant to this Law.</p> <p>1.11. <b>Municipality</b> shall mean the Municipality of Prizren as determined by the Law on Self Government.</p> <p>1.12. <b>Municipal Assembly shall</b> means the highest representative body of the Municipality of Prizren consisting of all its elected members as defined by the Law on Local Self Government.</p> <p>1.13. <b>IMC</b> shall mean the Implementation and Monitoring Council as defined by the Law No. 03/L-</p>	<p>1.7. <b>KIZS</b> podrazumeva Kosovski Institut za Zaštitu Spomenika.</p> <p>1.8. <b>Selo</b> podrazumeva selo Zymi i Hasit Skupština Opštine Prizren</p> <p>1.9. <b>SZZ</b> podrazumeva Specijalnu zaštitnu zonu Zymi i Hasit kao što je definisano Zakonom Br. 03/L-039/2008 o Specijalnim Zaštićenim Zonama.</p> <p>1.10. <b>Komisija</b> podrazumeva Funkcionalnu Komisiju sela Zymi i Hasit koji osniva Skupština Opštine Prizren shodno ovom Zakonu.</p> <p>1.11. <b>Opština</b> podrazumeva opštinu Orahovac kao što je utvrđeno Zakonom o Lokalnoj Samoupravi</p> <p>1.12. <b>Skupština Opštine</b> je najviši predstavnički organ Opštine Prizren koga čine svi njeni izabrani odbornici kao što je definisano Zakonom o Lokalnoj Samoupravi</p>
--	--	---

<p>Nr. 03/L-039/2008 për Zonat e Veçanta të Mbrojtura.</p> <p>1.14. <b>PZHK-</b> Plani Zhvillimor i Komunës së Prizrenit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Komiteti- Këshilli</b></p> <p>1. Këshilli përfaqëson interesat e Fshatit në fushën e mbrojtjes dhe promovimit të trashëgimisë fetare dhe kulturore dhe në fushën e planifikimit rural.</p> <p>2. Këshillin e themelon Kuvendi i Komunës në pajtim me nenin 51.2. të Ligjit për Vetëqeverisjen Lokale.</p> <p>3. Këshilli përbëhet prej 5 anëtarëve:</p> <p>3.1. dy (2) anëtarë zgjedhen nga Kuvendi i Komunës;</p> <p>3.2. dy (3) anëtarë zgjedhen drejtpërdrejtë nga banorët e fshatit të Zymi i Hasit;</p>	<p>039/2008 on Special Protective Zones.</p> <p>1.14. <b>MDP</b> shall mean the Municipal development Plan of Prizren.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>The Committee</b></p> <p>1. The Committee represents the interests of the Village in the field of protection and promotion of religious and cultural heritage and in the field of rural planning.</p> <p>2. The Committee shall be established by the Municipality Assembly in accordance with the article 51.2. Of Law on Local Self-Government.</p> <p>3. The Committee shall be composed of 5 members:</p> <p>3.1. two (2) members shall be selected by the Municipality Assembly;</p> <p>3.2. two (2) members shall be selected directly by citizens of the village of / Zymi I Hasit</p> <p>4. The election of the Committee shall be</p>	<p>1.13. <b>SSN</b> podrazumeva Savet za Sprovođenje i Nadgledanje kao što je definisano Zakonom Br. 03/L-039/2008 o Specijalnim Zaštićenim Zonama.</p> <p>1.14. <b>ORP</b> podrazumeva Opštinski razvojni plan Opštine Prizren.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Komisija</b></p> <p>1. Komisija zastupa interese sela na polju zaštite i promocije verske i kulturne baštine, kao i na polju ruralnog planiranja.</p> <p>2. Komisija osniva Skupština Opštine u skladusa članom 51.2. Zakona o Lokalnoj Samoupravi.</p> <p>3. Komisija je sačinjen od 5 članova:</p> <p>3.1. dva (2) člana bira Skupština Opštine;</p> <p>3.2. dva (2) člana direktno biraju</p>
--	--	---

<p>4. Zgjedhja e Këshillit organizohet nga Kuvendi i Komunës përmes ftesës publike në pajtim me legjislacionin në fuqi.</p> <p>5. Anëtarët e Këshillit zgjedhen me mandatin e njejtë të anëtarëve të Kuvendit të Komunës me të drejtë rizgjedhjeje.</p> <p>6. Kuorumi për të gjitha takimet e Këshillit përbëhet prej së paku gjysmës së Anëtarëve të Këshillit.</p> <p>7. Këshilli mund të marr vendim nëse për të voton shumica e anëtarëve që janë të pranishëm.</p> <p>8. Këshilli e zgjedh Kryesuesin nga anëtarët e tij, i cili duhet të jetë banor i fshatit, zgjedhja e të cilit bëhet me vota të fshehta të Këshillit.</p> <p>9. Këshilli dhe Kryesuesi i Këshillit ushtrojnë veprimtarinë e tyre në bazë të vendimeve të nxjerra nga Kuvendi i Komunës dhe në bazë të autorizimeve që ua jep ky Ligj.</p>	<p>organised by the Municipality Assembly through a public call and in compliance with applicable law.</p> <p>5. The term of the Committee shall correspond to item term of Municipal Assembly members with the possibility of re-election/re-selection.</p> <p>6. Quorum for all meetings of the Committee shall be at least half of the members of the Committee.</p> <p>7. The Committee may take a decision if majority of its members who are present vote for it.</p> <p>8. The Committee shall elect the Chairperson from among its members who must be a resident of the village, whose election shall be done with secret votes of the Committee.</p> <p>9. The Komisija and the Chairperson of the Committee shall perform their activities based on decisions issued by the Municipal Assembly and upon their authority under this Law.</p> <p>10. The Budget for establishment and operation of the Committee shall be</p>	<p>građani iz sela Zymi i Hasit;</p> <p>4. Izbore za članove Komisije organizuje Opština putem javnog poziva i u saglasnosti sa važećim zakonom.</p> <p>5. Trajanje mandata članova Komisije usklađuje se sa istim mandatom odbornika Skupštine Opštine uz mogućnost reizbora/reimenovanja.</p> <p>6. Kvorum za sve sastanke Komisije je najmanje polovina članova Komisije.</p> <p>7. Komisija može doneti odluku ukoliko Većina prisutnih članova glasa za nju.</p> <p>8. Komisija bira Predsedavajućeg među svojim članovima, koji mora biti stanovnik sela čiji se izbor vrši tajnim glasanjem Komisije.</p> <p>9. Komisija i Predsedavajući Komisije Obavljaju svoje aktivnosti na osnovu</p>
---	--	--

<p>10. Buxheti për themelimin dhe funksionimin e Këshillit ndahet në pajtim me Ligjin mbi Financat lokale, i cili i ofrohet Komunës si grant për kompetencat e shtuara.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Marrëdhënia ndërmjet Këshillit dhe Autoriteteve Komunale dhe Qëndrore</b></p> <p>1. Komuna ose autoritetet Qendrore i shqyrtojnë, zbatojnë ose integrojnë kontributet, vlerësimet dhe propozimet / rekomandimet e Këshillit siç përcaktohet me këtë Ligj dhe ligjet në fuqi.</p> <p>2. Komuna, në konsultim me institucionet përkatëse të trashëgimisë kulturore dhe në bashkëpunim me Këshillin hartojnë dhe miratojnë dokumentet e planifikimit për Fshatin në përputhje me Ligjin Nr. 2003/14 për Planifikimin Hapësinor dhe Ligjin Nr. 03/L-106 për Ndryshimin e Ligjit për Planifikimin Hapësinor Nr. 2003/14 dhe Ligjin Nr. 02/L-88/2006 për Trashëgiminë Kulturore.</p> <p>3. Me qëllim të zbatimit të paragrafit 2 të këtij neni, Komuna zhvillon një qasje të</p>	<p>allocated in accordance with the Law on Local Finances and provided to the Municipality as a grant for enhanced competence</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Relationship between the Committee and Municipal and Central Authorities</b></p> <p>1. The Municipality or Central Authorities shall consider, implement, or integrate the contributions, assessments and proposals/recommendations of the Committee as provided for by this Law and applicable law.</p> <p>2. The Municipality, in consultation with the relevant cultural heritage institutions, and in cooperation with the Committee, shall draft and adopt the planning documents for the Village in compliance with Law No. 2003/14 on Spatial Planning and Law No. 03/L-106 Amending the Law on Spatial Planning No. 2003/14 and Law No. 02/L-88/2006 on Cultural Heritage.</p> <p>3. For the purpose of implementing paragraph 2 of the present Article, the Municipality shall develop an integrated approach towards the SPZ and its</p>	<p>odluka Skupštine Opštine i u skladu sa ovlašćenjima datim prema ovom Zakonu.</p> <p>10. Budžet za osnivanje i rad Komisije dodeljuje se u skladu sa Zakonom o Lokalnim finansijama i dostavlja opštini kao dotacija za proširene nadležnosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Odnosi između Komisije i Opštinskih i Centralnih vlasti</b></p> <p>1. Opština ili centralne vlasti razmatraju, sprovode ili integrišu pomoć, ocene i predloge/preporuke Komisije kao što utvrđeno ovim Zakonom i važećim zakonima.</p> <p>2. Opština, uz konsultacije sa odgovarajućim institucijama iz oblasti kulturnog nasleđa, i u saradnji sa Komisijom, izrađuje i usvaja dokumente za planiranje za Selo, u saglasnosti sa Zakonom Br. 2003/14 o Prostornom Planiranju i Zakonom Br. 03/L-106 kojim se menja Zakon o Prostornom Planiranju Br. 2003/14 i sa Zakonom Br. 02/L-88/2006 o Kulturnom Nasleđu.</p>
--	---	---



<p>integruar ndaj ZVM-së dhe rrethinës së saj, duke respektuar strukturën dhe karakterin e saj.</p> <p>4. Këshilli, sipas nevojës, mund të kërkojë mbështetje nga Kuvendi i Komunës dhe Qeveria Qendrore të cilat sigurojnë mbështetje për zbatimin e të drejtave dhe autorizimeve sipas këtij Ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Autoriteti i kufizuar lidhur me aktivitetet për mbrojtjen dhe promovimin e trashëgimisë fetare dhe kulturore</b></p> <p>1. Këshilli ka të drejtë që në konsultim dhe bashkëpunim me organet kompetente të Komunës të ushtrojë autoritet të kufizuar në aktivitetet që kanë të bëjnë me mbrojtjen dhe promovimin e trashëgimisë fetare dhe kulturore:</p> <p>1.1. organizimit, kontribimit dhe monitorimit të aktiviteteve gjatë hartimit të planit për konservim të Fshatit, në bashkëpunim me IKMM dhe në pajtim me Ligjin Nr. 02/L-88/2006 për</p>	<p>surroundings, respecting the structure and character of the SPZ.</p> <p>4. The Committee may request support from the Municipality Assembly or Central Government which provides support for implementation of the rights and authorities under this Law as needed.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Limited authority over activities for the protection and promotion of religious and cultural heritage</b></p> <p>1. The Committee has the right in consultation and cooperation with the competent authorities of the Municipality to exercise limited authority over activities for the protection and promotion of religious and cultural heritage by:</p> <p>1.1. organizing, contributing to, and monitoring activities during drafting of the conservation plan for the Village, in cooperation with the KIPM and in accordance with Law No. 02/L-88/2006 on Cultural Heritage.</p>	<p>3. U svrhu implementacije stava 2 ovog člana, Opština razvija integrisani pristup Specijalnoj zaštitnoj zoni i njenoj okolini, poštujući strukturu i karakter SZZ-a.</p> <p>4. Komisija može tražiti podršku od Skupštine Opštine ili Centralne Vlade koji pružaju podršku za ostvarenje prava i ovlašćenja iz ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Ograničena ovlašćenja u aktivnostima na zaštiti i promociji kulturne i verske baštine</b></p> <p>1. Komisija ima pravo, uz konsultacije i saradnju sa nadležnim organima Opštine, da ispunjava ograničena ovlašćenja u aktivnostima zaštite i promovisanja verske i kulturne baštine na sledeće načine:</p> <p>1.1. organizovanje, pomaganje, kao i nadgledanje aktivnosti tokom izrade plana konzervacije za Veliku Hoču, u saradnji sa KIZS-om, i u skladu sa Zakonom Br. 02/L-88/2006 o Kulturnom Nasleđu;</p>
--	--	--

<p>Trashëgiminë Kulturore;</p> <p>1.2. monitorimit dhe vlerësimit të gjendjes së trashëgimisë kulturore në Fshat;</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Autoriteti i kufizuar për aktivitetet në fushën e planifikimit rural</b></p> <p>1. Këshilli ka të drejtë, që në konsultim dhe në bashkëpunim me organin kompetent të Komunës, të ushtrojë autoritet të kufizuar në aktivitetet e fushës së planifikimit rural përmes:</p> <p>1.1. pjesëmarrjes në hartimin e dokumenteve të planifikimit rural të Fshatit;</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Konservimi i strukturës dhe karakterit të Fshatit</b></p> <p>1. Me qëllim të ruajtjes së strukturës dhe karakterit të veçantë të Fshatit, në ZVM</p>	<p>1.2. monitoring and assessing the situation of cultural heritage in the Village.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Limited authority over activities in the field of rural planning</b></p> <p>1. The Committee has the right, in consultation and cooperation with the competent authority of the Municipality, to exercise limited authority over activities in the field of rural planning by:</p> <p>1.1. participating in drafting the rural planning documents of the Village;</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Conservation of the Structure and Character of the Village</b></p> <p>1. For the purpose of preserving the special</p>	<p>1.2. nadgledanje i ocenjivanje situacije u vezi sa kulturnim nasleđem u Selu;</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Ograničena ovlašćenja u aktivnostima na polju ruralnog planiranja</b></p> <p>1. Komisija ima pravo da, uz konsultacije i saradnju sa nadležnim organom Opštine, vrši ograničena ovlašćenja u aktivnostima na polju ruralnog planiranja putem:</p> <p>1.1. učestvovanja u izradi dokumenata za Selo koji se tiču ruralnog planiranja;</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Konzervacija strukture i karaktera Sela</b></p> <p>1. U cilju očuvanja posebne strukture i karaktera Sela, u SZZ su zabranjene sledeće aktivnosti:</p> <p>1.1. industrijska gradnja ili razvoj, kao što su istraživanje ili eksploatacija mineralnih resursa i izgradnja brana, elektrana ili električnih vodova, peći za ciglane i fabrike, kao i tranzitnih puteva;</p>
---	--	---

<p>ndalohen këto aktivitete:</p> <p>1.1.ndërtimet apo zhvillimet që çojnë në shpyllëzimin ose ndotjen e mjedisit;</p> <p>1.2. urbanizimi i tokës bujqësore;</p> <p>1.3. aktivitetet që do të rezultojnë në ndryshimin e përhershëm të profilit fizik të peizazhit natyror;</p> <p>1.4. ndërtimi i pompave të benzinës;</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Dispozitat kalimtare</b></p> <p>1. Anëtarët e Këshillit zgjedhen brenda gjashtë (6) muajsh nga hyrja në fuqi e këtij Ligji dhe vazhdojnë mandatin deri në zgjedhjet e ardhshme që zhvillohen në të njëjtën kohë me zgjedhjet lokale.</p> <p>2. Asgjë në këtë Ligj nuk do të interpretohet si kufizim ose ndikim tjetër në të drejtat dhe imunitetet e garantuara me Kushtetutën e Republikës së Kosovës.</p>	<p>structure and character of the Village, the following activities shall be prohibited within the SPZ:</p> <p>1.2. construction or development leading to deforestation or pollution of the environment;</p> <p>1.3. urbanization of agricultural land;</p> <p>1.4. activities that would result in permanently changing the physical profile of the natural landscape;</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Transitional provisions</b></p> <p>1. Members of the Committee shall be selected within six (6) months of the entry into force of this Law and shall remain in office until the next elections coinciding with local elections.</p> <p>2. Nothing in this Law shall be construed as limiting or otherwise affecting the rights, privileges and immunities granted by the Constitution.</p>	<p>1.2. gradnja ili privredne aktivnosti koje dovode do krčenja šume ili zagađenja životne sredine;</p> <p>1.3.urbanizacija poljoprivrednog zemljišta;</p> <p>1.4. aktivnosti koje za rezultat imaju trajnu promenu fizičkog profila prirodnog pejzaža;</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Prelazne odredbe</b></p> <p>1. Članovi Komisije se biraju u roku od šest (6) meseci od stupanja na snagu ovog zakona, i ostaju na funkciji do sledećih izbora koji se odigravaju istovremeno sa lokalnim izborima.</p> <p>2. Ništa u ovom Zakonu neće biti tumačeno kao da ograničava ili da na bilo koji drugi način utiče na prava, privilegije i imunitete koje daju Ustavom.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky ligji hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana posle objavljivanja u Službenom Listu Republike Kosova.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	--	---